

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 65 (2003)  
**Heft:** 8

**Vorwort:** Voir page de couverture  
**Autor:** Zweifel, Ueli

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

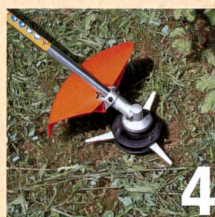
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## TA spécial

Outils motorisés portables  
pour espaces verts

4



## TA actualité

Foire forestière à Lucerne

8



## TA actualité

Un agro-entrepreneur joue  
dans la Ligue des Champions

14

## Marché des machines

Rapid  
Le tracteur suisse, genre «Deere»  
Celtis: tracteur à la carte

10  
26  
27

## TA actualité

Une nouvelle organisation pour  
les agro-entrepreneurs  
La sécurité, un maître-mot au SPAA

20  
28

## Publi-reportage Motorex

23

## ASETA

Convocation à l'Assemblée des délégués  
Championnat suisse de conduite  
de tracteurs  
Remue-méninges  
Cours de conduite G40

21  
22  
22  
24

## Nouvelles des sections

JU/JB: Le vent en poupe

30

## Impressum

21

## Voir page de couverture

Faute de place, l'article sur le marché et la technique des moissonneuses-batteuses du spécialiste allemand Wolfgang Kutschenreiter paraîtra dans le prochain numéro de *Technique Agricole*.

En effet, les événements survenus chez Rapid Suisse SA méritent que l'on s'y attarde (voir p. 10). Un historique relate les faits les plus saillants de la firme. Mais il faut le dire: Rapid Technik, filiale de l'ancienne Rapid Machines et Véhicules SA continue ses activités, avec ses quelque 110 employés, donc bien plus que chez Rapid Suisse SA. Toutefois, le site de Dietikon, devenu trop cher dans l'agglomération zurichoise et trop distant de l'agriculture de production sera, tôt ou tard, probablement délaissé.

Une nouvelle moissonneuse-batteuse, avec compensateur de pente, arrive bientôt sur le marché; d'ailleurs un précurseur de ce modèle a déjà moissonné le blé, précoce cette année, sur certaines pentes du canton de Vaud. Mais, cette machine ne pouvait pas non plus figurer en page de couverture car, le fabricant, qui construit aussi le Jaguar, la garde secrète. Elle fait partie d'une campagne de publicité concertée, celle qui annoncera la prochaine *Agritechnica*, voir p. 14. La photo de l'ensileuse, sur notre page de couverture, permet malgré cela de faire le lien avec Renault Agriculture qui vient de se placer sous l'aile du fabricant allemand de technique agricole. A côté de la gamme des tracteurs Celtis, notre édition présente aussi les tracteurs de John Deere, confortables et de puissance moyenne.

L'ensileuse, comme la moissonneuse-batteuse, est aussi une machine typique pour l'entrepreneur en travaux agricoles. Le bon rapport qualité/prix d'un véhicule (utilisé à plein rendement et dans de dures conditions) que l'agro-entrepreneur accorde au client, doit non seulement amortir l'investissement et les coûts mais aussi lui rapporter quelque bénéfice. Les agro-entrepreneurs suisses désirent davantage attirer l'attention sur leurs prestations de service dans l'exploitation de travaux en commun. Comme groupe professionnel, ils veulent aussi prendre une part plus active aux discussions politico-agraires. Ils ont décidé de concrétiser cette volonté par la création de l'association «Agro-entrepreneurs Suisse – Lohnunternehmer Schweiz» et se servent, pour cela, des synergies de l'ASETA. Les milieux intéressés par cette future association sont cordialement invités à participer à cette fondation (détails, voir p. 20).

Ueli Zweifel

## Page de couverture

Les agro-entrepreneurs ont besoin des toutes dernières techniques; mais ils sont aussi maîtres dans l'art d'entretenir leur parc de machines.  
Photo: Jürg Fischer